



LA SALLE - VALLE D'AOSTA - ITALIA



RESIDENCE DE MONTAGNE

Al residence Le Petit Coeur vi sentirete come a casa vostra,
perché sarete sempre accolti con il sorriso,
in maniera amichevole e familiare, solare e calorosa.

*Dans la résidence Le Petit Cœur, vous vous sentirez comme chez vous :
toujours accueilli avec le sourire, amicalement et avec familiarité,
de manière solaire et chaleureuse.*



storia

Le storie più vere son fatte di persone, di passione, di amore e tradizione... La nostra storia comincia nei primi anni del 1700 con una residenza agricola che nei secoli si è trasformata, rimanendo sempre casa, focolare, nido, ma aperta oggi a tutti. Con entusiasmo e lungimiranza, Olga Durand e Franco Trabbia hanno trasformato l'antico fabbricato in un raffinato residence che oggi è gestito dalla figlia Simona e da suo marito Fabrizio, tra nuovi impulsi, tante idee e la passione di sempre.

histoire

Les histoires les plus authentiques parlent de personnes, de passion, d'amour et de tradition... Notre histoire débute durant les premières années du XVIIIe siècle, avec une résidence agricole qui s'est peu à peu transformée, au cours des siècles, tout en restant toujours une demeure, un foyer, un nid bien qu'ouverte à tous. C'est avec enthousiasme et clairvoyance que Olga Durand et Franco Trabbia ont ensemble transformé l'antique édifice en une résidence raffinée, gérée de nos jours par leur fille, Simona, et son mari, Fabrizio, qui ont apporté de nouvelles impulsions, un grand nombre d'idées et la même passion que jadis.



residence

Com'è possibile andare in vacanza e sentirsi come a casa?

L'atmosfera familiare del Residence ci riesce perfettamente per la calorosa accoglienza, disponibilità, cortesia che qui regna sovrana.

Il Residence è immerso nel verde dei boschi di La Salle, sotto il benevolo sguardo del Monte Bianco e nella calma di un luogo dove il tempo si è fermato, per permettere al visitatore di godere appieno il proprio tempo, tra attività da scoprire e relax da godere.

Comment est-il possible de partir en vacances et de se sentir néanmoins comme chez soi ?

L'atmosphère familiale de la résidence vous fera ressentir cette sensation grâce à l'accueil chaleureux qui vous sera réservé, à la disponibilité des hôtes et à la courtoisie qui y règne.

La résidence est immergée dans le vert des forêts de La Salle, sous le regard bienveillant du Mont-Blanc et dans la tranquillité d'un lieu où le temps semble s'être arrêté pour permettre au visiteur de profiter pleinement de son propre temps, partagé entre de nombreuses activités à découvrir et la détente.

résidence



colazione

Ogni locale del Residence è un richiamo al passato, a partire dalla sala della colazione, che trova spazio nella vecchia stalla oggi diventata una caratteristica sala da thè.

Tra antiche pietre e legno, potrete degustare i prodotti del territorio, declinazioni di antiche ricette, assaporando il caffè "4810", le torte maison, i biscotti di Morgex, caldi croissant.

Il buongiorno si vede dal mattino e al Petit Coeur il "buongiorno" è sempre con il sorriso.

Chaque pièce de la résidence est un rappel du passé, à partir de la salle à manger où vous prendrez votre petit-déjeuner qui se trouve dans l'ancienne étable, aujourd'hui transformée en une salle de thé caractéristique.

Entouré de pierres antiques et de bois, vous y dégusterez les produits du terroir, les déclinaisons d'antiques recettes, et pourrez goûter le café « 4810 », les gâteaux maison, les biscuits de Morgex et les croissants chauds.

Le bonjour se voit dès le matin et au Petit Cœur on vous dira toujours bonjour avec le sourire.

petit-déjeuner



appartamenti

Calore, confort, bellezza, gusto... tutto fa sintesi nei sette appartamenti del Residence Le Petit Coeur concepiti come luogo di relax, per riposare e rigenerare l'animo e il fisico.

Accessoriato con tutto quel che serve, ogni appartamento si caratterizza per caldi allestimenti in legno con richiami all'artigianato locale, alla tradizione e anche alla lingua del luogo.

Ogni appartamento ha, infatti, un nome dialettale. Scegliete Voi in che atmosfera rilassarvi con piacere: la Leunna, lo Solai, l'Ehalia, la Plodze, la Gnolla, la Nai, l'Arcansiel ...

*Chaleur, beauté, bon goût...
telle est la synthèse des sept
appartements de la Résidence
Le Petit Coeur, conçus comme
des lieux de détente, pour se
reposer et ressourcer le corps
et l'esprit.*

*Doté de tout le nécessaire,
chaque appartement est
caractérisé par une chaleureuse
décoration en bois rappelant
l'artisanat local, la tradition et la
langue de l'endroit.*

*Chaque appartement porte
en effet un nom en patois, le
dialecte local.
Choisissez vous-même dans
quelle atmosphère vous
préfèrerez vous détendre : la
Leunna, lo Solai, l'Ehalia,
la Plodze, la Gnolla, la Nai,
ou l'Arcansiel...*

appartements

I nostri sette
appartamenti

*Nos sept
appartements*



La Leunna



Lo Solai



L' Ehaila



La Plodze



La Gnolla



La Nai



L'Arcansiel



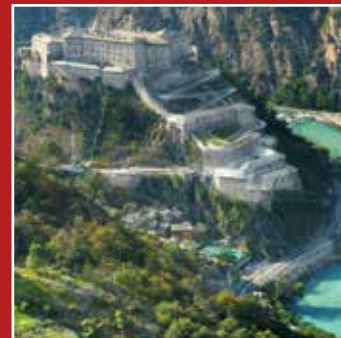
SHOPPING
SHOPPING



PARCO AVVENTURA
PARC AVENTURE



MOUNTAIN BIKE
VTT



CULTURA
CULTURE



PASSEGGIATE
EXCURSIONS



SCI DISCESA
SKI DE DESCENTE



PASSEGGIATE A CAVALLO
EQUITATION



TERME DI PRÉ
THERMES DE
PRÉ-SAINT-DIDIER



SCI NORDICO
SKI NORDIQUE



FUNIVIE MONTE BIANCO
TÉLÉPHÉRIQUE
DU MONT-BLANC



CIASPOLE
RAQUETTES DE NEIGE



DEGUSTAZIONI VINI
DÉGUSTATIONS DE VINS



RAFTING
RAFTING



PARCO ANIMALI INTROD
PARC ANIMALIER D'INTROD

attività

Passaggiate a cavallo o in carrozza, rafting, trekking estivi e invernali. C'è l'imbarazzo della scelta, non ci facciamo mancare nulla qui a Derby di La Salle.

Il ventaglio di attività tra cui scegliere è davvero variegato e gli amanti dello sport potranno soddisfare qualsiasi richiamo. Chi invece preferisce attività meno impegnative potrà scegliere tra piacevoli passeggiate nella natura incontaminata, viste a castelli, torri, mostre e musei, laboratori artigianali e tanto altro ancora.



Promenades à cheval ou en carrosse, rafting, trekking en été ou en hiver : vous aurez l'embaras du choix car rien ne manque ici, à Derby de La Salle.

L'éventail des activités que vous aurez à choisir est vraiment très varié et les amateurs de sport pourront satisfaire tous leurs désirs. Tous ceux qui, au contraire, préfèrent des activités plus tranquilles, auront eux aussi le choix entre les promenades dans une nature immaculée, les visites de châteaux, de tours, les expositions et les musées, les laboratoires artisanaux et beaucoup d'autres choses encore.

attivitàs



primavera

La primavera qui arriva in tutta la sua bellezza, la natura che si risveglia permette di godere di panorami unici, mentre le fresche acque e il loro gorgoglio rinfrancano l'animo.

Questa cartolina è tutta da ammirare dalle finestre del Residence, dal quale potrete partire per piacevoli passeggiate, alla scoperta dei luoghi circostanti o delle tante attività tra cui potrete scegliere.

printemps

Le printemps qui arrive dans toute sa splendeur, la nature qui se réveille nous permettent d'apprécier des panoramas uniques en leur genre, pendant que les eaux fraîches et leur murmure apaisent notre âme.

C'est la carte postale que vous pourrez admirer de la fenêtre de la résidence d'où vous pourrez partir pour d'agréables promenades à la découverte des lieux environnants ou des nombreuses activités parmi lesquelles vous pourrez faire votre choix.



estate

L'alta quota e il trekking sono il binomio protagonista sotto il sole estivo. Trail importanti, tra cui il Tor des Géants, tra i più impegnativi al mondo, richiamano atleti da ogni dove.

Sentieri, parchi, acque si riempiono di vita, gli amanti della montagna trovano soddisfazione alle proprie attese, grazie alle tante attività e appuntamenti che riempiono calendari e programmi da scoprire. Il Residence è punto di partenza e arrivo per tutto questo, al centro delle vostre passioni.

La haute altitude et le trekking constituent le binôme protagoniste sous le soleil d'été. D'importants trails, telles que le Tor des géants, comptant parmi les plus difficiles au niveau mondial, voient la participation d'athlètes du monde entier.

Les sentiers, les parcs et les eaux prennent vie et les amateurs de la montagne voient leurs attentes récompensées, grâce aux nombreuses activités et aux rendez-vous au programme. La résidence se trouve au centre de vos passions, elle est le point de départ et d'arrivée pour toutes ces activités.

été



autunno

La natura che ci circonda permette di ammirare in questa stagione un caleidoscopio di colori capace di regalare emozioni continue. Passeggiate tra i caldi colori autunnali si possono alternare al piacere della scoperta dell'enogastronomia locale.

E' il momento ideale per assaporare vini "eroici" nelle numerose cantine dei nostri vigneroni, o scoprire il patrimonio artistico e culturale di cui la Valle d'Aosta è ricca, tra castelli, torri e dimore antiche, o tra le pagine di storia romana, testimoniate da imponenti vestigia.

La nature qui nous entoure nous permet d'admirer durant cette saison un véritable kaléidoscope de couleurs qui nous procure sans arrêt des émotions. Les promenades parmi les couleurs chaudes de l'automne peuvent s'alterner aux plaisirs de la découverte de l'œnologie et de la gastronomie locales.

C'est aussi le moment idéal pour goûter aux vins héroïques des nombreuses caves de nos vigneroni, ou bien de découvrir le patrimoine artistique et culturel dont regorge la Vallée d'Aoste, qu'il s'agisse de châteaux, de tours ou de demeures antiques ou bien des pages de l'histoire romaine dont certains vestiges imposants sont les témoignages.

automne



inverno

Il bianco è il colore che domina, in tutte le sue sottili sfumature.

Racchette da neve, sci da discesa o fondo, sono i mezzi privilegiati per godere pienamente delle bellezze di questa stagione, ricca di eventi e attività per i più mondani, o di piacevoli momenti da gustare tra il relax delle Terme di Pré-St-Didier e le calde atmosfere delle festività.

Natale, Capodanno, Epifania e i primi richiami del Carnevale sono momenti magici che qui hanno un sapore unico.

Le blanc est la couleur dominante dans toutes ses plus fines nuances.

Les raquettes de neige, les skis de descente ou de fond sont les moyens de locomotion privilégiés qui vous permettront d'apprécier pleinement les beautés de cette saison, riche en événements et activités pour les plus mondains, ou en agréables moments à partager entre les Thermes de Pré-Saint-Didier et la chaude atmosphère des fêtes de fin d'année.

Noël, Jour de l'An, Epiphanie et les premiers costumes du Carnaval sont autant de moments magiques qui revêtent ici un aspect unique.

hiver



buona notte

La notte scende leggera sul Residence Le Petit Coeur. Come una dolce mano accarezza e chiude le palpebre per regalare, dopo una giornata ricca di suggestioni e benessere, sogni preziosi.

In un'atmosfera ovattata, tra il silenzio della neve, o il cicaleggio notturno estivo, addormentarsi è un piacere sotto una coperta di stelle. Al risveglio una nuova giornata Vi attenderà, tra il sorriso dei gestori, le prelibatezze della colazione, le tante attività da fare, in un'atmosfera tra sogno, appunto, e realtà.

La nuit descend, légère, sur notre Résidence Le Petit Cœur. D'une main douce, elle caresse et ferme vos paupières pour vous offrir, après une journée riche en suggestions et en bien-être, de précieux rêves.

Quel plaisir de s'endormir sous une couverture d'étoiles, dans une atmosphère ouatée, dans le silence de la neige ou bien bercé par le murmure nocturne en été ! A votre réveil, une nouvelle journée vous attendra, avec le sourire de vos hôtes, les gourmandises du petit-déjeuner, les nombreuses activités qui vous attendent, le tout dans une atmosphère, entre rêve et réalité...

bonne nuit



RESIDENCE DE MONTAGNE

LA SALLE - VALLE D'AOSTA - ITALIA

Résidence Le Petit Coeur
Hameau Chez les Gontier, 312 - Derby - 11015 La Salle (AO)
Téléphone : +39 0165 86 11 51 - Courriel : info@lepetitcoeur.it

www.lepetitcoeur.it